

B.Well+

С заботой о каждом

Инструкция по эксплуатации

WN-114

Ингалятор медицинский

RU



БЕСПЛАТНО
10
ЛЕТ
* Сервисное обслуживание *

B.WELL
SWISS
CONTROLLED

PRO

MED

TECHNO

ИНГАЛЯТОР МЕДИЦИНСКИЙ V.WELL Модель WN-114

Содержание

1. Введение.....	4
2. Инструкция по технике безопасности	4
Опасность поражения электрическим током.....	7
3. Противопоказания	7
4. Изображение прибора и его основные части	8
5. Подготовка прибора к работе.....	9
Ингаляции через мундштук	10
Ингаляции через маску	11
6. Очистка, уход и хранение	12
Очистка перед первым использованием и дезинфекция	12
Очистка после каждого использования	12
7. Таблица возможных неисправностей.....	14
8. Технические характеристики.....	14
Комплектация.....	15
9. Сертификаты	16
10. Гарантийные обязательства	16

1. ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с приобретением медицинского ингалятора (небулайзера)* WN - 114 компании B.Well.

Данный прибор предназначен для проведения ингаляционной терапии, направленной на профилактику и лечение острых респираторных заболеваний, хронических заболеваний дыхательных путей, например, хронической обструктивной болезни лёгких (ХОБЛ), муковисцидоза, бронхиальной астмы, пневмонии и других заболеваний органов дыхания как взрослых пациентов, так и детей, либо в лечебных учреждениях, либо на дому.

Принцип действия прибора основан на инновационной технологии распыления лекарства с использованием сетки-мембраны. В данном приборе для аэрозольной терапии распыление лекарственного средства происходит при прохождении потока препарата через мельчайшие отверстия в сетке-мембране.

Технология характеризуется **низким уровнем шума**. Особая конструкция аэрозольной камеры позволяет проводить ингаляции под углом наклона до 45° без ущерба для процесса распыления, что делает его удобным для проведения ингаляций лежачим больным и маленьким детям во время сна. Компания B.Well гарантирует, что данный прибор произведен из высококачественных материалов и соответствует действующим национальным и международным стандартам безопасности. Небулайзер является медицинским прибором, поэтому использовать его можно только в соответствии с указаниями Вашего врача.

Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно изучите инструкцию и следуйте данным рекомендациям!

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования внимательно изучите инструкцию. Сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора. Данный прибор предназначен только для ингаляционной терапии. Любое иное применение считается неправильным, а следовательно, опасным. Производитель

* далее по тексту слова «ингалятор» и «небулайзер» считать равнозначными.

не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения прибора.

Правила использования небулайзера

В мембранном небулайзере B.Well WN - 114 может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для небулайзерной терапии.

Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

⚠ Внимание! В качестве препаратов для небулайзерной терапии категорически запрещено применять:

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.). Взвешенные частицы значительно крупнее, чем частицы респираторной фракции. Использование их в небулайзере может нанести вред здоровью;
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла). Частицы масел, попадая в нижние дыхательные пути, образуют мельчайшие пленки и повышают риск развития так называемых «масляных пневмоний»;
- огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и закисью азота;
- ароматические вещества.

⚠ Внимание!

- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Во избежание распространения инфекций, не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.
- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку и дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали

должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.

- Всегда очищайте небулайзер и его составные части от остатков лекарственных и моющих веществ. Никогда не оставляйте очищающий раствор в камере, мундштуке или на маске.
- Небулайзер и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- При использовании не накрывайте небулайзер одеялом, полотенцем и т.д.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в емкость для лекарств более 8 мл лекарственного раствора.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Прибор одобрен только для использования человеком. Используйте его только по назначению.
- Не использовать прибор для распыления лекарственных препаратов в форме порошка или препаратов с кислой средой. Не использовать для распыления воды. В качестве жидкости использовать только физиологический раствор (изотонический раствор хлорида натрия).
- После каждого использования необходимо производить чистку прибора, так как остатки использованного препарата могут затвердеть и повредить механизм и сетку-мембрану.
- Перед использованием прибора необходимо убедиться в отсутствии неисправностей и видимых физических повреждений. При наличии каких-либо сомнений не следует использовать прибор, необходимо связаться с авторизованным сервисно-консультационным центром или позвонить по бесплатной горячей линии в России 8-800-200-33-22.
- В случае неисправности и/или ненормальной работы прибор необходимо немедленно выключить, не пытаясь его отремонтировать самостоятельно.

В любых случаях по вопросам ремонта следует обращаться в авторизованный сервисно-консультационный центр.

Опасность поражения электрическим током

- Прибор не защищен от проникновения жидкости.
- Нельзя прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Не отсоединяйте распылитель при работающем приборе.
- Не погружайте прибор в воду.
- Нельзя оставлять включенный прибор без присмотра.
- Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

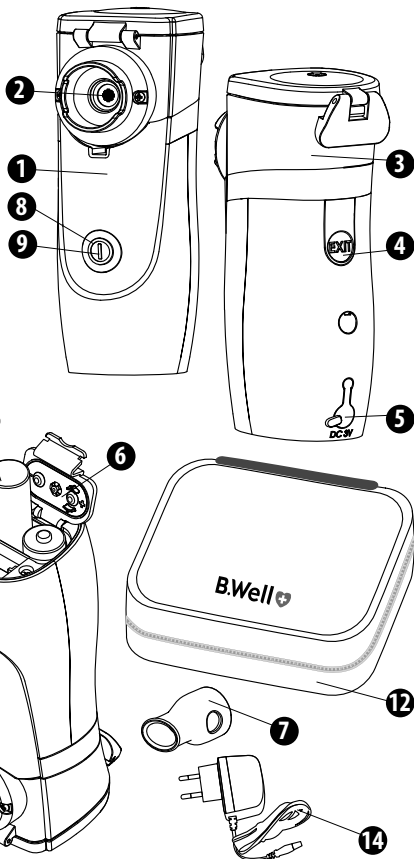
⚠ Внимание! Данный прибор оснащен датчиком, автоматически отключающим прибор при отсутствии лекарственного средства в аэрозольной камере.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Прибор необходимо использовать согласно данной инструкции и строго по предписаниям Вашего лечащего врача.

4. ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРИБОРА И ЕГО ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Корпус прибора
2. Мембрана
3. Аэрозольная камера
4. Кнопка для отделения аэрозольной камеры от корпуса прибора
5. Вход для адаптера
6. Батарейный отсек
7. Мундштук
8. Кнопка START/STOP
9. Индикатор зарядки батареи: *зеленый цвет* – полная зарядка, *оранжевый* – батарея разряжается, *красный* – батарея полностью разряжена.
10. Маска для взрослого стандартная
11. Маска детская стандартная
12. Сумка для хранения
13. Батарейки типа AA
14. Сетевой адаптер

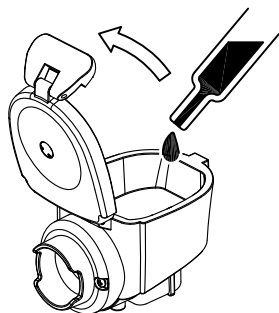
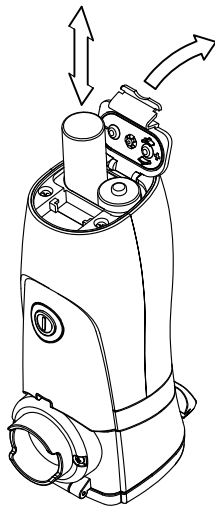


5. ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ

- Если вы используете прибор первый раз, откройте крышку батарейного отсека и вставьте две щелочные батарейки типа 1,5 AA с учетом обозначения полярности. Поменяйте батарейки, если прибор долго не использовался.
- Использованные батарейки утилизируйте согласно местным нормам утилизации.
- Возможно питание прибора от электросети. В этом случае Вы можете использовать соответствующий адаптер.
- Перед работой с ингалятором тщательно вымойте руки.

Очистите и продезинфицируйте аэрозольную камеру, мунштук, маску для лица (см. раздел «Очистка, уход и хранение»).

- Установите прибор на ровную поверхность
- Установите емкость аэрозольной камеры на корпус прибора. Легко нажмите до щелчка. Откройте крышку, откинув замок.
- Залейте необходимое, прописанное врачом лекарство и плотно закройте замок.
- Установите маску или мунштук. Перед использованием убедитесь, что все детали установлены должным образом и нажмите кнопку START/STOP.
- Проверьте, загорелся ли индикатор зарядки зеленым цветом.
- Если зарядка батарей неполная, то индикатор станет оранжевого цвета. Это означает, что прибор использовать можно, но батарейки скоро нужно будет заменить.



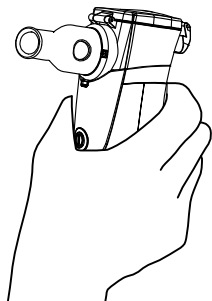
- Если индикатор будет красного цвета, это означает, что заряд батареи исчерпан, и прибор не может работать.
- При отсутствии лекарства в аэрозольной камере, индикатор станет красного цвета, и, предварительно подав 3 коротких световых сигнала, автоматически выключится.
- В приборе есть встроенный таймер, который автоматически отключает прибор после 20 минут работы. Если прибор не отключится через 20 минут, прекратите использование и обратитесь в сервисную службу за помощью.
- Во время использования, вы можете держать прибор под углом, но удостоверьтесь, что лекарство хорошо контактирует с мембраной.

⚠ Внимание! Прибор можно включать только при наличии препарата в аэрозольной камере!

⚠ Внимание! Вместимость емкости для лекарства составляет 8 мл. На емкости для лекарства нанесена насечка, которая обозначает уровень в 8 мл. Шкала отображает объем лекарства при установленной аэрозольной камере.

Ингаляция через мундштук:

- Установите мундштук на аэрозольной камере.
- Плотно обхватите мундштук губами.
- Делайте медленные глубокие вдохи через рот, выдохи через нос. Для повышения эффективности лечения следует ненадолго задерживать дыхание после вдоха. Процедуру рекомендуется проводить в спокойном, расслабленном состоянии. Дыхание должно быть ровным, не очень быстрым.
- При необходимости кратковременного прерывания ингаляции вынуть мундштук изо рта, а затем снова вставить его в рот.

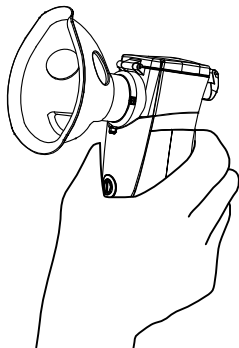


⚠ Внимание! При ингаляции с использованием мундштука в нем может оседать часть лекарственного препарата. В этом случае после процедуры необходимо выполнить следующие действия:

- Отсоединить мундштук от аэрозольной камеры, следя за тем, чтобы препарат не выливался.
- Слить препарат из мундштука обратно в емкость для лекарства.
- Продолжить процедуру с оставшимся препаратом.

Ингаляция через маску:

- Установите маску на аэрозольной камере в месте крепления мембраны
- Несильно прижмите маску в области носа. Маска должна плотно закрывать нос и рот без сильного давления на них.
- Делайте медленные и глубокие вдохи и выдохи через нос. Для повышения эффективности лечения следует ненадолго задерживать дыхание после вдоха. Процедуру рекомендуется проводить в спокойном, расслабленном состоянии. Дыхание должно быть ровным и не очень быстрым. При необходимости кратковременного прерывания ингаляции убрать маску с лица, а затем снова расположить ее в области носа и рта.



6. ОЧИСТКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ

Очистка перед первым использованием и дезинфекция

Перед первым использованием ингалятора все его детали и комплектующие должны быть продезинфицированы.

Аэрозольную камеру, маски, мундштук, корпус прибора **кипятить запрещается**.

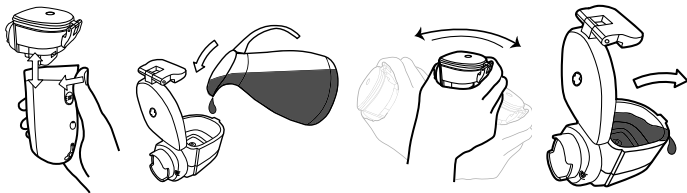
Для дезинфекции мундштук и маски вымыть под струей воды и на 10 минут поместить в дезинфицирующий раствор (спиртовой дезинфицирующий раствор или 3% раствор перекиси водорода), затем ополоснуть и полностью высушить.

Перед использованием прибор, его детали и комплектующие должны быть совершенно сухими.

Прибор с комплектующими должен храниться в прохладном сухом месте в сумке, входящей в комплект.

Очистка после каждого использования

1. Отделите мундштук или маску от аэрозольной камеры. Слейте из них оставшееся лекарство.
2. Откройте аэрозольную камеру и слейте все оставшееся лекарство.
3. Отсоедините аэрозольную камеру от корпуса прибора, нажав на кнопку.



4. Откройте аэрозольную камеру и влейте горячую воду.
5. Закройте крышку аэрозольной камеры и потрясите ее в течение 30 секунд.
6. Вылейте воду из аэрозольной камеры. Присоедините аэрозольную камеру к корпусу прибора.
7. Влейте немного горячей воды в аэрозольную камеру и полностью закройте ее.

8. Нажмите кнопку START и оставьте работать 1-2 минуты для полного удаления всех остатков лекарства. Слейте оставшуюся воду из аэрозольной камеры. После очистки аэрозольной камеры горячей водой рекомендуется такую же процедуру очистки провести с использованием дистиллированной воды (без предварительного ее подогрева). Последовательно повторите три раза все действия, из пунктов 3-8.
9. Отсоедините аэрозольную камеру от корпуса прибора.
10. Протрите поверхность прибора хлопчатобумажной тканью или ватным диском.
11. Почистите электроды на корпусе прибора и на нижней стороне аэрозольной камеры с помощью ватных палочек, убедитесь в нормальной электрической проводимости.

⚠ Внимание! Не используйте для очистки электродов бензин, растворитель и другие испаряющиеся жидкости.

12. Очистите мундштук и маску чистой водой и оставьте все принадлежности высыхать на предварительно протертой спиртом поверхности.

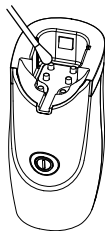
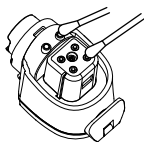
⚠ Внимание! Используйте новую аэрозольную камеру для различных болезней или пациентов, чтобы избежать распространения инфекций.

⚠ Внимание! Чтобы избежать распространения инфекций, рекомендуется проводить дезинфекционную обработку частей прибора после каждого применения.

Обязательно убедитесь, что прибор очищен полностью от лекарства. Остатки лекарства могут привести к поломке мембраны!

Запрещается вскрывать прибор. Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

Примечание: после 6 месяцев интенсивной эксплуатации аэрозольную камеру рекомендуется заменить.



7. ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения неисправностей, внимательно изучите таблицу и попробуйте устранить ее самостоятельно. Если проблема не устраняется, обратитесь в сервисный центр, указанный на гарантийном талоне.

Признак	Возможная причина	Решение
При включении прибор не работает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Батарейки разрядились 2. Батарейки установлены неправильно 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Если индикатор горит красным светом, батарейки разряжены. Замените батарейки 2. Убедитесь, что при установке батареек соблюдена полярность
Аэрозоль не образуется совсем либо образуется в недостаточном количестве.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Недостаточное количество лекарства в лекарственной емкости 2. Мембрана загрязнена остатками лекарства 3. Мембрана покрыта лекарством или водой 4. Ёмкость для лекарства установлена неправильно 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Залейте препарат в лекарственную емкость 2. Почистите лекарственную емкость 3. Удалите лекарство или воду с поверхности мембраны 4. Снимите емкость, нажав кнопку EXIT на корпусе прибора, и установите ее правильно

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование:

Ингалятор медицинский серии WN модели WN-114

Источник питания:

2 щелочные батареи типа AA
сетевой адаптер
Вход: AC 100-240В ~ 50/60Гц 0.5А
Выход: DC 3В --- 1.4А
Рекомендован адаптер AD-114С.

Условия эксплуатации:

температура: мин. 10° С, макс. 40° С
относительная влажность: 30 – 80%

Условия хранения:	температура: мин. -20°C , макс. 70°C относительная влажность: менее 85%
Частота ультразвука:	103 – 123 кГц
Скорость распыления:	0,2 мл/мин – 1,0 мл/мин (в зависимости от применяемого лекарства)
Средний диаметр аэрозольных частиц:	менее 5 μm (микрон)
Емкость лекарственной камеры:	2 – 8 мл
Остаточный объем лекарства:	менее 0,15 мл
Время работы батарей:	минимум 1 час для 2 щелочных батарей
Время авто-отключения:	через 20 минут работы прибор отключится автоматически при отсутствии лекарства и заряда батарей
Авто-отключение:	при отсутствии лекарства и заряда батарей
Уровень шума:	менее 30 db
Вес:	137 г (без батареек)
Размеры прибора:	45 x 54 x 122 мм

Приведенные выше данные являются ориентировочными, и могут изменяться от физических свойств (температуры, вязкости, плотности) распыляемого вещества. Возможны изменения технических характеристик и дизайна прибора в целях их улучшения без предварительного уведомления.

Комплектация:

Наименование	WN-114 adult	WN-114 child
Ингалятор медицинский	1 шт.	1 шт.
Аэрозольная камера	1 шт.	1 шт.
Маска для взрослого стандартная	–	1 шт.
Маска детская стандартная	–	1 шт.
Мундштук	1 шт.	1 шт.
Сетевой адаптер	–	1 шт.
Батарейки типа AA	2 шт.	2 шт.
Сумка для хранения	1 шт.	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.	1 шт.
Гарантийный талон	1 шт.	1 шт.

9. СЕРТИФИКАТЫ

Высокое качество прибора и комплектующих подтверждено документально:

Регистрационное удостоверение РОСЗДРАВНАДЗОРА № РЗН 2014/1702 от 10.07.2017.

Декларации о соответствии.

10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание* изделия в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 2 лет с даты приобретения на корпус прибора и 6 месяцев на аэрозольную камеру с сеткой-мембраной.

При обнаружении производственного дефекта в течение срока гарантии неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен бесплатно.

Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на комплектующие, подверженные износу (мундштук, маски и др.), а также батареи и упаковку прибора.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией B. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети.

* бесплатное сервисное обслуживание – устранение недостатков (дефектов) изделия возникших по вине производителя.

Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисно-консультационном пункте или по телефону бесплатной горячей линии по России **8-800-200-33-22**.

Срок службы приборов V.Well установлен не менее 10 лет. Учитывая высокое качество продукции V.Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный.

Политика компании V.Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

Срок службы: мундштук, маска детская, маска для взрослого – 1 год.

Дата производства указана в серийном номере: первые две цифры – неделя производства, следующие две цифры – год производства.

Дата производства комплектующих, купленных отдельно от прибора, указана на стикере в номере партии LOT: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

Центральный сервисно-консультационный пункт V.Well в России

Москва, ООО «Альфа-Сервис»,
ул. Бехтерева д. 27,
Тел. (495) 325-45-63

*Адреса сервисно-консультационных пунктов в Вашем городе Вы можете узнать по телефону бесплатной горячей линии **8 800 200-33-22**, на сайте **www.bwell-swiss.ru** или **www.alpha-medica.ru***

Расшифровка символов, применяемых на упаковке:

Знак соответствия



Обратитесь к инструкции по эксплуатации



Не выбрасывать вместе с бытовым мусором



Изделие типа BF

Класс защиты от поражения электрическим током
(II класс)

Сертификация CE



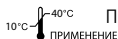
Серийный номер



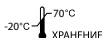
Номер партии



Модель



Применение: ограничение по температуре применения



Хранение: ограничение по температуре хранения



Производитель

Единый знак обращения продукции на рынке
государств – членов Таможенного союза

Защита от проникновения воды

B.Well

С заботой о каждом

B.Well Swiss AG

Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland

Производитель:

Би.Велл Свисс АГ

Банхофштрассе 24, 9443 Виднау, Швейцария

Место производства:

ОК Биотек Ко., Лтд., 4F-1, № 83, секция 2,

ГонгДао Роуд №5, Синьчжу Сити 300, Тайвань

Сделано в Тайване

www.bwell-swiss.ru